

29

08

8467  
2019**DELIVERY CONTRACT FOR BITUMEN AND BITUMEN PRODUCTS**

Today, 29.08.2019, in town Bucharest,

Was concluded the present Contract between: ADMINISTRARE ACTIVE SECTOR 3 S.R.L., organized and existing under the laws of Romania, having its registered headquarters in 242 Calea Vitan, ground floor, room no. 6, sect. 3, Bucharest, with post address in 39-45 Chiciurei str. District 3, Bucharest, \_\_\_\_\_, registered with the Trade Registry under no. J40/14752/2012 having the Unique Registration Number RO31012790, \_\_\_\_\_ IBAN \_\_\_\_\_ represented by Mr./Mrs. \_\_\_\_\_, in his/her capacity as President of Board (after referred to as the "Customer") referred to as the **BUYER**,

and

„BMT - 1” EOOD, entered in the Trade register of Entry agency with UIC 200176616, with main office and address of managing: Sofia, r.d. Druzhiba, bl.278, entr. A, fl.8, app.37, represented by the manager \_\_\_\_\_, on the other hand, hereinafter referred to as the **SUPPLIER**,

*The parties agree about the following:*

**I. SUBJECT AND TERM OF THE CONTRACT**

**Art.1.** (1) **THE BUYER** assigns and the **SUPPLIER** undertakes to supply bitumen 50/70, bitumen 70/100 and Modified bitumen products / *hereinafter only product*/, according to the terms of the present contract.

(2) Deliveries will be made after the submission of an explicit written request by the **BUYER** and after the signing of a bilateral Agreement in accordance with section III of the present Contract.

**Art.2.** The term of the present Contract is 12

**CONTRACT DE LIVRARE BITUM SI PRODUSE DIN BITUM**

Astăzi, 29.08.2019, în orașul București,

A fost încheiat prezentul Contract, între: ADMINISTRARE ACTIVE SECTOR 3 S.R.L., cu sediul în București, strada Calea Vitan, nr. 242, parter, camera 6, sector 3, București, cu adresa de corespondență în str. Chiciurei, nr. 39-45, sectorul 3, București, \_\_\_\_\_, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/14752/2012, cod fiscal RO 31012790, cont \_\_\_\_\_ RON, deschis la \_\_\_\_\_, reprezentată legal de către \_\_\_\_\_, având funcția de Președinte Consiliu Administrație denumită în continuare **CUMPĂRĂTORUL**,

și

„BMT - 1” EOOD, înscrisă în Registrul Comerțului al Agenției de Înregistrare cu CUI 200176616, având sediul social și administrativ în: Sofia, r.d. Druzhiba, bl.278, sc. A, et.8, ap.37, reprezentată prin Director \_\_\_\_\_, pe de altă parte, denumită în continuare **FURNIZORUL**,

*Părțile au convenit următoarele:*

**I. SUBIECTUL ȘI DURATA CONTRACTULUI**

**Art.1.** (1) **CUMPĂRĂTORUL** desemnează **FURNIZORUL**, iar **FURNIZORUL** se obligă să furnizeze bitum 50/70, bitum 70/100 și produse din bitum modificate/*denumite în continuare doar produsul*/, în conformitate cu termenii prezentului contract.

(2) Livrările se vor face după transmiterea unei cereri scrise explicite de către **CUMPĂRĂTOR** și după semnarea unui Acord bilateral în conformitate cu secțiunea III din prezentul Contract.

**Art.2.** Durata prezentului Contract este de 12

months. In the event that either party does not notify the other party in written form at least one month before the expiry of the agreed period that it does not wish its extension, it shall be considered automatically extended for each new- one period.

## **II. PRICES AND METHODS OF PAYMENT**

**Art.3.** Prices are formed on individual deliveries.

**Art.4.** (1) The price for each delivery is for actually supplied quantity Product /s and is formed on the basis of unit prices indicated in additional Anex 1 for each specific delivery. The delivery price also includes transport costs to the address indicated by the BUYER.

(2)The unit prices for Products under this contract are nor permanent, they are amended daily or weekly according to the oil indices and this change is pointed in the price list of the SUPPLIER. In the agreement under art.7 the SUPPLIER specifies the current prices for the specific delivery.

**Art.5.** (1) the BUYER is obliged to pay the SUPPLIER the price for each delivery on invoice send by the SUPPLIER for which the parties sign a request form –ANEX 1 for every order, within 3 days from receipt of the invoice.

(2) payment under this Contract shall be made by bank transfer to the following bank account of the SUPPLIER:

**Bank :**

**IBAN:**

**BIC:**

(3) Payment is deemed to have been made with the certification of the **Supplier's** bank account in accordance with art. 305 of the Trade Law.

(4) The bank costs for the transaction are on behalf of the BUYER.

## **III. ORDERS. AGREEMENT ON THE**

luni. În cazul în care oricare dintre părți nu notifică în scris celeilalte părți cu cel puțin o lună înainte de expirarea perioadei convenite că nu dorește prelungirea acesteia, aceasta se consideră prelungită automat pentru fiecare nouă perioadă.

## **II. PREȚURI ȘI METODE DE PLATĂ**

**Art.3.** Prețurile sunt exprimate pentru fiecare livrare individuală în parte.

**Art.4.** (1) Prețul pentru fiecare livrare se referă la cantitatea de produse livrate efectiv și se constituie pe baza prețurilor unitare indicate în Anexa 1 pentru fiecare livrare în parte. Prețul de livrare include și costurile de transport până la adresa indicată de CUMPĂRĂTOR.

(2) Prețurile unitare pentru Produsele specificate în prezentul contract nu sunt nici permanente, sunt modificate zilnic sau săptămânal în funcție de indicii de petrol și această modificare este indicată în lista de prețuri a FURNIZORULUI. Conform art.7, FURNIZORUL specifică prețurile curente pentru fiecare livrare în parte.

**Art.5.** (1) Cumpărătorul este obligat să plătească FURNIZORULUI prețul pentru fiecare livrare pe baza facturii trimise de FURNIZOR pentru care părțile semnează un formular de cerere - ANEXA 1 pentru fiecare comandă, in termen de 3 zile de la primirea facturii.

(2) plata conform Contractului se face prin transfer bancar în următorul cont bancar al FURNIZORULUI:

**Banca:**

**IBAN:**

**BIC:**

(3) Se consideră că plata a fost efectuată cu certificarea contului bancar al **Furnizorului** în conformitate cu art. 305 din Legea comerțului.

(4) Costurile bancare pentru tranzacție sunt suportate de CUMPĂRĂTOR.

#### ACCEPTANCE OF ORDER

Art. 6. (1) For each specific delivery under this Contract, the BUYER shall fill in written request form /Annex 1 to the Contract/, which shall be send to the e-mail of the SUPPLIER: . The order shall be submitted within the working day from 08:00 to 18:00.

(2) THE BUYER specifies in the order the type and quantity of products according to art.1, as well as the place /address/ to be delivered and the intended delivery period. The minimum quantity of products that the BUYER can request for each delivery is 24 tones.

(3) The receipt of the Order does not bind the SUPPLIER in anyway and does not create any obligation to it. THE SUPPLIER has the right to decide whether to accept the specific order for execution.

**Art.7. (1) Any specific order for delivery shall be deemed to be duly accepted for execution only after bilateral signing of an Agreement for acceptance of the order between the SUPPLIER and the BUYER./ Annex No1 /.**

(2) In the Agreement for acceptance of the order under the preceding paragraph, the Parties agree on the type and quantities of products to be delivered, the delivery address, the prices payable by the BUYER, as well as the term for delivery.

#### IV. DELIVERY AND ACCEPTANCE OF THE PRODUCTS

**Art. 8. (1) The delivery is made according to the deadline specified in the relevant Delivery Agreement, during the working hours.**

(2) The delivery and acceptance of the goods shall be carried out by the officials designated by the BUYER and the SUPPLIER.

(3) Each individual delivery must be accompanied by the necessary documents, and

#### III. COMENZI. ACORD DE ACCEPTARE A COMENZII

**Art. 6. (1) Pentru fiecare livrare conform prezentului Contract, CUMPĂRĂTORUL va completa formularul de cerere în scris/Anexa 1 la Contract/, care va fi trimis la adresa de e-mail a Furnizorului:**

Comanda se va face în zile lucrătoare, între orele 08:00 și 18:00.

(2) CUMPĂRĂTORUL specifică în comandă tipul și cantitatea de produse conform art.1, precum și locul/adresa/unde urmează să fie livrate și perioada de livrare prevăzută. Cantitatea minimă de produse pe care Cumpărătorul le poate solicita pentru fiecare livrare este de 24 de tone.

(3) Primirea Comenzii nu obligă în niciun fel FURNIZORUL și nu îi creează acestuia nicio obligație. FURNIZORUL are dreptul de a decide dacă acceptă comanda spre executare.

**Art.7. (1) Orice comandă specifică de livrare este considerată a fi acceptată în mod corespunzător spre executare numai după semnarea bilaterală a unui Acord de acceptare a comenzii între FURNIZOR și CUMPĂRĂTOR./Anexa nr. 1/.**

(2) În Acordul de acceptare a comenzii în conformitate cu paragraful precedent, Părțile convin asupra tipului și cantităților de produse ce urmează a fi livrate, adresa de livrare, prețurile ce urmează a fi achitate de Cumpărător, precum și termenul de livrare.

#### IV. LIVRAREA ȘI ACCEPTAREA PRODUSELOR

**Art. 8. (1) Livrarea se face conform termenului specificat în Acordul de livrare relevant, în timpul programului de lucru.**

(2) Livrarea și acceptarea mărfurilor se efectuează de către funcționarii desemnați de CUMPĂRĂTOR și de FURNIZOR.

(3) Fiecare livrare individuală trebuie să fie însoțită de documentele necesare, și anume:

<p>namely:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Invoice;</li> <li>• CMR;</li> <li>• CE marking;</li> <li>• EC conformity declaration.</li> </ul> <p>(4) The acceptance of the delivered quantity of product/s/ shall be carried out by the signing of CMR for the good by the BUYER. In the CMR shall be indicated the quantity and the value of delivered goods, the existence of deficiencies /if any/.</p> <p>(5) Before the CMR to be signed, the parties shall carry out a review /monitoring/ about:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) delivered quantity Product/s/, after unloading the raw materials in the storage tanks of the buyer.</li> <li>b) Review about the quality of the delivered product/s/ under art.9, parag. 1 below.</li> <li>c) The availability of all required documents under para. 3, which should accompany the delivery .</li> </ol> <p>(6) The findings of the review referred to in parag. 4 shall be entered in the Acceptance protocol.</p> <p>Art.9. (1) In case of doubts regarding the quality of the delivered products the BUYER and the SUPPLIER shall take a sample of the delivered quantity, which they provide for examination in an independent authorized laboratory. This circumstance shall be noted in the Acceptance protocol under art.7, parag.3.</p> <p>(2) In case of proven inconformity in the quality the SUPPLIER is obliged to correct the defects within 5 day period.</p> <p>(3) <b>In case when the quality of the goods is impaired due to improper storage by the BUYER, the claim remains without respect.</b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>V.RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SUPPLIER</u></b></p> <p><b>Art. 10.</b> The SUPPLIER has the right to receive the agreed price.</p> <p><b>Art. 11.</b> The SUPPLIER is obliged to deliver</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Factura fiscala;</li> <li>• CMR;</li> <li>• marcajul CE;</li> <li>• Declarația de conformitate EC.</li> </ul> <p>(4) Acceptarea cantității livrate de produse produse se realizează prin semnarea CMR-ului pentru bunul respectiv de către CUMPĂRATOR. În CMR trebuie indicată cantitatea și valoarea mărfurilor livrate, existența unor deficiențe/dacă este cazul/.</p> <p>(5) Înainte de semnarea CMR, părțile vor efectua o revizuire/monitorizare/cu privire la:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) cantitatea livrată de Produse, după descarcarea materiilor prime în tancurile de stocare ale cumparatorului.</li> <li>b) Revizuirea calității produsului/produselor livrate/conform art.9, para. 1 de mai jos.</li> <li>c) Disponibilitatea tuturor documentelor solicitate conform para. 3, care ar trebui să însoțească livrarea.</li> </ol> <p>(6) Concluziile analizei menționate la para. 4 se înscriu în Procesul-verbal de recepție.</p> <p>Art.9. (1) Dacă există îndoieli cu privire la calitatea produselor livrate, CUMPĂRATORUL și FURNIZORUL vor prelua un eșantion din cantitatea livrată, pe care îl vor transmite spre examinare într-un laborator independent autorizat. Această circumstanță va fi menționată în Procesul-verbal de recepție de la art.7, para.3.</p> <p>(2) În caz de neconformitate dovedită a calității, FURNIZORUL este obligat să remedieze defectele în termen de 5 zile.</p> <p>(3) <b>În cazul în care calitatea mărfurilor este afectată din cauza depozitării necorespunzătoare de către CUMPĂRATOR, cererea nu va fi onorată.</b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>V.DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE FURNIZORULUI</u></b></p> <p><b>Art. 10.</b> FURNIZORUL are dreptul de a primi prețul convenit.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

accurately, qualitatively and within the term the accepted orders.

**Art. 12. The SUPPLIER** is obliged to provide additional information to the BUYER about the order and execution of each individual delivery at his/her request.

**Art. 13. The SUPPLIER** is obliged to perform its obligations under the Contract with the care of a good trader.

#### **VI. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE BUYER**

**Art. 14. The BUYER** is entitled to receive the article subject to this Contract.

**Art. 15. The BUYER** is obliged to pay the agreed price in the amount, in the manner and within the period specified in this Contract.

**Art. 16. The BUYER** is obliged to fulfill his obligations to obtain the goods.

#### **VII. PENALTIES**

**Art .17. (1)** In the case of arrears in payments, the BUYER shall be liable to a penalty in amount of 0.01% of the arrears for each day of delay until the final payment of the due sums.

(2) In case of delay of the SUPPLIER for delivery in due time of the duly requested quantities of product/s/, he shall owe to the BUYER a penalty in amount of 0.01% on the value of any delay order for each day of delay until its final delivery to the BUYER.

#### **X. TERMINATION OF THE CONTRACT**

**Art.18. (1)** The present Contract shall be terminated:

- a) with expiration of the agreed term under art.2;
- b) by mutual consent of the parties, expressed in written form ;

**Art. 11. FURNIZORUL** este obligat să livreze corect, calitativ și în termenul de comandă acceptat.

**Art. 12. FURNIZORUL** este obligat să furnizeze informații suplimentare CUMPĂRĂTORULUI cu privire la comanda și execuția fiecărei livrări individuale la cererea sa.

**Art. 13. FURNIZORUL** este obligat să își îndeplinească obligațiile asumate prin Contract, cu grija unui bun comerciant.

#### **VI. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE CUMPĂRĂTORULUI**

**Art. 14. CUMPĂRĂTORUL** are dreptul să primească articolul ce face obiectul prezentului Contract.

**Art. 15. CUMPĂRĂTORUL** este obligat să plătească prețul convenit în suma, în modul și în termenul specificat în prezentul Contract.

**Art. 16. CUMPĂRĂTORUL** este obligat să își îndeplinească obligațiile asumate în vederea obținerii bunurilor comandate.

#### **VII. PENALIZĂRI**

**Art .17. (1)** În cazul întârzierii la plată, CUMPĂRĂTORUL este obligat să plătească penalizări în valoare de 0,01% din restanțe pentru fiecare zi de întârziere până la plata finală a sumelor datorate.

(2) În cazul întârzierii livrării de către FURNIZOR a cantităților de produse solicitate în mod corespunzător, acesta va datora CUMPĂRĂTORULUI o penalizare de 0,01% din valoarea oricărei comenzi întârziate pentru fiecare zi de întârziere până la livrarea finală către CUMPĂRĂTOR.

#### **X. REZILIEREA CONTRACTULUI**

**Art. 18. (1)** Prezentul Contract se reziliază:

- a) cu expirarea termenului convenit în temeiul art.2;
- b) prin acordul reciproc al părților, exprimat în

b) with one month written notice, in case the parties have no outstanding financial and other claims;

r) immediately, with an unilateral statement of the SUPPLIER in the cases of art.18.

#### **XI. Force Majeure**

**Art .19.** (1) The parties to this Contract shall not be liable for failure to fulfill their obligations in the event of force majeure. The Force majeure is unforeseen or unavoidable events of extraordinary nature arising after the conclusion of the Contract.

(2) There is no force majeure if the event has occurred as a result of unduly diligence by a party to the present Contract, or in the event of due diligence this may be overcome.

(3) The party that is affected by the force majeure circumstance within 2 /two/ days after the establishment of the event shall notify the other party in writing for the force majeure circumstance and its possible consequences for the performance of the Contract. The affected party shall periodically provide subsequent notifications for the way in which the force majeure event impedes the fulfillment of its obligation.

(4) The parties shall not be held liable against each other in respect of damages sustained as consequences of force majeure event.

(5) As long as the force majeure event lasts, the fulfillment of the obligations and the related counter-liabilities are suspended.

(6) During the time when the performance of a party's duties is hindered by the force majeure event, the Parties shall take all necessary action to avoid or mitigate the impact of the force majeure event.

(7) The performance of the duties shall be resumed after the events leading to its suspension have ceased.

**Art.20.** (1) In cases of force majeure circumstances the time limit for implementation of this Contract shall be extended by as many days as the party has not been able to perform the contract because of these circumstances.

(2) The clause does not affect the rights or obligations of the parties that arose and were

formă scrisă;

c) cu o notificare scrisă de o lună, în cazul în care părțile nu au pretenții financiare restante și alte pretenții;

r) imediat, pe baza unei declarații unilaterale a FURNIZORULUI în cazurile specificate în art.18.

#### **XI. Forță Majoră**

**Art .19.** (1) Părțile din prezentul Contract nu vor fi trase la răspundere pentru neîndeplinirea obligațiilor în caz de forță majoră. Forța majoră reprezintă acel eveniment neprevăzut sau inevitabil de natură extraordinară care apare după încheierea Contractului.

(2) Nu există forță majoră dacă evenimentul s-a produs ca urmare a diligenței nejustificate de către o parte conform prezentului Contract sau, în caz de diligență corespunzătoare, acest lucru poate fi depășit.

(3) Partea care este afectată de circumstanța de forță majoră în termen de 2/două/zile de la apariția evenimentului va notifica în scris celeilalte părți cu privire la circumstanța de forță majoră și consecințele posibile ale acesteia pentru îndeplinirea contractului. Partea afectată furnizează periodic notificări ulterioare pentru modul în care evenimentul de forță majoră împiedică îndeplinirea obligației asumate.

(4) Părțile nu se vor trage una pe alta la răspundere pentru daunele suferite ca urmare a unui eveniment de forță majoră.

(5) Atâta timp cât durează evenimentul de forță majoră, îndeplinirea obligațiilor contractuale și a obligațiilor contabile aferente se suspendă.

(6) În perioada în care exercitarea atribuțiilor unei părți este împiedicată de evenimentul de forță majoră, Părțile vor lua toate măsurile necesare pentru a evita sau a atenua impactul evenimentului de forță majoră.

(7) Executarea îndatoririlor se reia după încetarea evenimentelor care conduc la suspendarea acesteia.

**Art.20.** (1) În cazuri de forță majoră, termenul pentru punerea în aplicare a prezentului contract se prelungește cu câte zile nu a putut să fie executat contractul din cauza acestor circumstanțe.

due before the occurrence of the force majeure event.

## **XII. FINAL PROVISIONS**

**Art .21.** (1) Duties arising during the Contract duration and disagreements between the parties shall be settled by negotiation between them. The agreements reached shall be made in writing and shall become an integral part of the Contract.

(2) In the event of failure to reach an agreement under the preceding article, any dispute arising out of this agreement or relating to it, including disputes arising out of or relating to its interpretation, nullity, default or termination, shall be settled under the Bulgarian material and procedural laws by the competent court.

**Art .22.** If any provision of this Contract is declared invalid, void or inapplicable, or is revoked by the competent jurisdiction, this partial nullity or inapplicability does not lead to the nullity or inapplicability of the remaining part of the Contract.

**Art .23.** The parties may negotiate changes to this Contract with explicit written annexes which become an integral part thereof.

**Art. 24.** Each party to this Contract shall be obliged to keep the trade and business secrets of the other party, which are entrusted by it or have become known in connection with the implementation of the present Contract, including after its termination, except in events explicitly provided by the law.

**Art .25.** For the cases not settled in this Contract, the relevant provisions of the applicable Bulgarian legislation shall be applied.

**Art .26.** (1) For any correspondence concerning the execution or non-compliance of this Contract, the parties will be informed at the following addresses;

**FOR THE SUPPLIER:** district Sofia, municipality Sofia, city Sofia p.c..1000, r.d..Druzhiba 2 , bl.278, entr.A, app.37 and e-mail: ;

**FOR THE BUYER:** 39-45 Chiciurei str. District 3, Bucharest, ;

(2) For duly notification shall be deemed any

(2) Clauza nu afectează drepturile sau obligațiile părților care au apărut și s-au datorat înainte de apariția evenimentului de forță majoră.

## **XII. PREVEDERI FINALE**

**Art .21.** (1) Obligațiile care survin pe durata Contractului și dezacordurile dintre părți se soluționează prin negociere între acestea. Acordurile încheiate vor fi făcute în scris și vor deveni parte integrantă din Contract.

(2) În cazul în care nu pot ajunge la un acord conform articolului precedent, orice litigiu apărut din prezentul acord sau legat de acesta, inclusiv litigiile care decurg din sau care au legătură cu interpretarea, nulitatea, neplata sau încetarea acestuia, se soluționează în temeiul legilor materiale și procedurale bulgare de către instanța competentă.

**Art.22.** Dacă orice prevedere a acestui Contract este declarată invalidă, nulă sau inexecutabilă sau este revocată de jurisdicția competentă, această nulitate parțială sau inexecutabilitate nu conduce la nulitatea sau inexecutabilitatea părții rămase din Contract.

**Art.23.** Părțile pot negocia modificări ale prezentului Contract cu anexe scrise explicite care devin parte integrantă a acestuia.

**Art.24.** Fiecare parte la prezentul Contract va fi obligată să păstreze secretele comerciale și de afaceri ale celeilalte părți, care sunt încredințate de aceasta sau au devenit cunoscute în legătură cu executarea prezentului contract, inclusiv după rezilierea sa, cu excepția evenimentelor explicite prevăzute de lege.

**Art.25.** Pentru cazurile care nu sunt soluționate în prezentul Contract, se aplică dispozițiile relevante din legislația bulgară în vigoare.

**Art.26.** (1) Pentru orice corespondență referitoare la executarea sau nerespectarea prezentului Contract, părțile vor fi informate la următoarele adrese:

**PENTRU FURNIZOR:** districtul Sofia, municipiul Sofia, orașul Sofia p.c..1000, r.d..Druzhiba 2, bl.278, sc.A, ap.37 și e-mail: ;

**PENTRU CUMPĂRĂTOR:** str. Chiciurei, nr. 39-45, sectorul 3, Bucuresti,

that have been made in a manner capable of verifying receipt of the application, where either party changes its address for correspondence under the preceding subparagraph and does not inform the other parties in writing, the messages sent to the addresses under par. 1 will be considered as duly received.

For outstanding issues under this Contract shall be applied the provisions of the Law on obligations and contracts.

The present Contract was drawn up in two uniform copies for each of the parties, in English and in Romanian, each one being an original and all constituting one and the same Agreement. In case of any discrepancy between the English and Romanian versions, the English version shall prevail.

**SUPPLIER :**  
**BMT - 1" EOOD.**

Manager

**BUYER:**  
ADMINISTRARE ACTIVE/SECTOR 3 S.R.L.,  
President of Board

(2) Pentru o notificare corespunzătoare, se consideră orice manieră de transmitere pentru care se poate furniza o dovadă de primire a cererii, în cazul în care oricare dintre părți își schimbă adresa de corespondență în conformitate cu paragraful precedent și nu informează celelalte părți în scris, mesajele trimise către adrese specificate în para. 1 vor fi considerate ca fiind primite în mod corespunzător.

Pentru problemele restante conform Contractului, se aplică prevederile Legii privind obligațiile și contractele.

Prezentul Contract a fost întocmit în două exemplare uniforme pentru fiecare dintre părți, în limba engleza și română, ambele în original și constituind unul și același Contract. În cazul apariției unor diferențe între versiunile Contractului în limba engleza și în română, versiunea în limba engleza va prevala.

**FURNIZOR :**  
**BMT - 1" EOOD,**  
Manager

**CUMPĂRĂTOR:**  
ADMINISTRARE ACTIVE SECTOR 3 S.R.L.,  
Președinte C.Ă.